

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 93

Artikel: Editorial : t'inke-no on n'an pye viyo !
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243620>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

T'INKE-NO ON N'AN PYE VIYO !



Lé vint'è katre an ch'ti yan. Y pu dre ke grâthe à ti vo mè j'êmi, vé po le mi. Lé bin pachâ hou premi mê dè ch'ti l'evê. Lè avu pyéji ke po le premi kou dè ch'ti yan i vé arouvâ vèr vo. Che l'a adi de la nê taperi mè botè po pã mo kontintâ hou grahajè ke chè bayon tan dè pèna po tinyi to, tan poupro ! Ou momin yo k'èkrijo chi piti'artikle y fã pou. Lè nyolè nêrè tsanpâyè pè on'oura ke na rin dè ha di chenayè, van lou choladji kemin on omo ke chô du le kabarè yo ke la kortijâ on bokon lè fémalè : in pyodze che fã tru dà è in nê che le chi vin pye malè !

Po mon konto, lé djamé rin réchu dè j'èkri ke mè bayivan di novalè dè pithè dè téatre, dè di vèyè, yo ke lè patèjan chè chan rè trovâ po dévejâ, fraternijâ in lou démorin on bokon, po tsandji otyè din lou ya on bokon poua dè j'afère ke châyon de l'ordinéro ! Mè féjo on pyiéji dè rè lévâ le travo dè nouhron Préjidan djamé à cour dè j'idée po ékri in patè, din chon piti lèvro "*Lè chindè dou patè*". Inke dedin vo travèrè di konto in patè kemin in franché. Et in yèjin che n'èkri vo rè vèrè ti nouhrè patèjan ke chon dza din le gran tsalè din l'otre mondo.

Fitha Remanda di patèjan in 1997

Àméré vo dre otyè ou choudzè du Concours di j'èkri ke lè on di gran momin dè ha fitha.

Mè j'ami, i arouvè le momin po hou ke volon ékri otyè po la fitha remanda dou patè, dè chè betâ ou travò. On'an chinbyè gran è portant, po chi

ke l'a la chindâ lè kour. Et po fére on travo ke n'in vô la pèna, i fò dou tin. Mè,echtimo ke po fére on travo on bokon d'importanthe i fò di che-nan'nè, kan lè pa di mê ! Chu jou éthenâ kan din nouhron bulletin, lé betâ on'èkri ke l'avi jou on premi pri a on dè hou konkour. Lé trovâ tan "mégro" ke lé pã oujâ betâ k'irè on premi pri. E on bon patèjan ke la yè chin, ma démandâ yô ke l'avé prè. Kan li é jou de k'irè on premi pri, ma trè di j'yè kemin di pouârtè dè grandze in mè dejin : fo krère ke l'avan pou dè travo, on piti chouâ, po betâ chi "rin" in premi pri.

Vu pã dékoradji hou ke l'an invide d'èkri. Ma ke fachan intinhyon po fére lou travo, è in ka ke, le fachan à rè yère, dévan tyè dè le



préjintâ. No fo pâ vouêthâ nouhron patê in primin n'inpouârtè tyè.

Adon bon korâdzo a ti et a vouhrè machinè a écrire, ke chan in piamè ou in fê, lè dou van po bin ékrire.

La Rédakchyon



MISE AU POINT

Si je suis content de recevoir de la part des patoisants des articles, des comptes rendus, des suggestions, etc., il y a alors des "choses" qui déplaisent.

Ainsi dans le dernier numéro, il y avait un article intitulé "les Noces d'oue" et signé A. Currat, secrétaire des patoisants gruériens. Sans l'ombre d'un doute j'ai pris la communication pour de la bonne monnaie. Or, des patoisants qui savent leur parlé, se sont étonnés que M. Currat utilise le langage des Jurassiens pour écrire. Renseignements pris auprès de l'intéressé, celui-ci nous assure que jamais il n'a utilisé un autre langage que le sien qui est celui du vrai gruérien s'il avait une communication à nous faire. Il nous a assuré qu'il s'agit d'une mauvaise farce.

Mais l'auteur vrai de cet article, s'est manifesté, et ne comprend pas comment il est signé de "Currat" alors que c'est lui, M. Erard qui l'a composé.

Je regrette pour M. Currat, que l'on se soit servi de son nom pour tronquer une relation, qui n'avait comme telle rien de répréhensible.

Si d'une part je regrette cette manière de faire, le fait qui m'a été signalé par un jurassien m'assure au moins que notre publication est non seulement lue, mais encore analysée pour y découvrir ce subterfuge.

La Rédaction